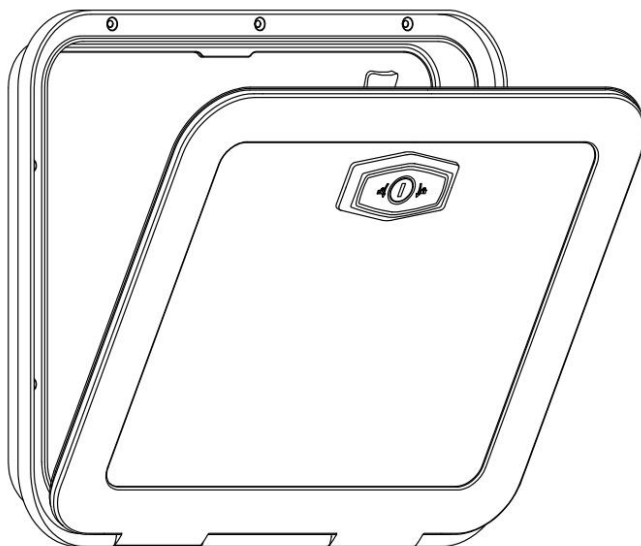


Bedienungsanleitung

Seviceklappe SK-L

Nr. 317646 | Nr. 598066



GB | User Manual: Service flap SK-L

FR | Manuel d'utilisation : Clapet de service SK-L

IT | Manuale di istruzioni: Coperchio di servizio SK-L

NL | Gebruiksaanwijzing: Seviceklep SK-L

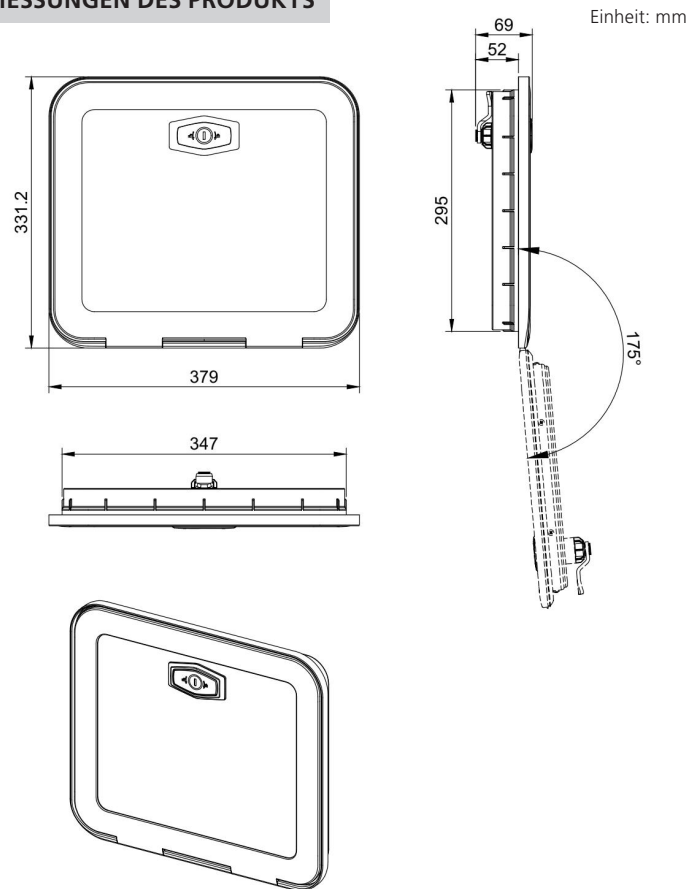
INHALT

Installation

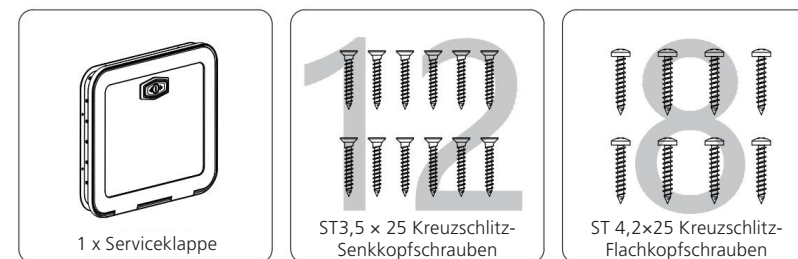
Gesamtabmessungen des Produkts	2
Lieferumfang	3
Öffnungsposition	3
Installation der Serviceklappe	4

Vielen Dank, dass du dich für unser Produkt entschieden hast! Bitte lies diese Anleitung vor der Installation sorgfältig durch. Bewahre sie nach dem Lesen an einem sicheren Ort auf, damit du später darauf zurückgreifen kannst.

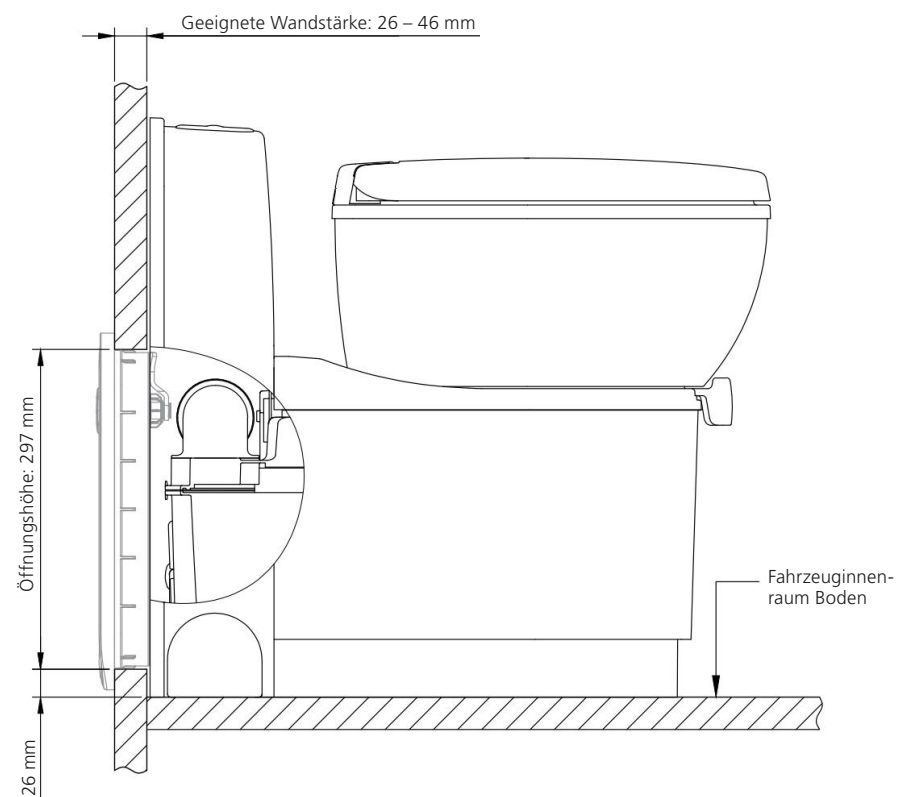
GESAMTABMESSUNGEN DES PRODUKTS



LIEFERUMFANG

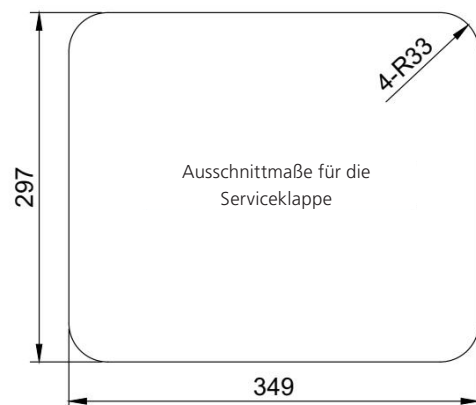


ÖFFNUNGSPPOSITION

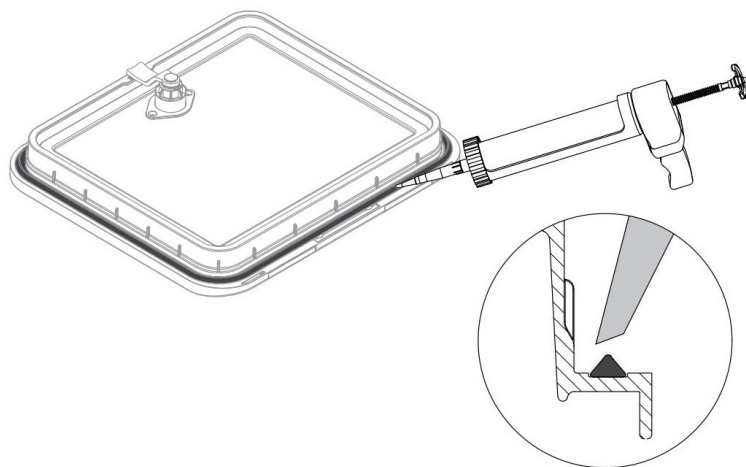


INSTALLATION DER SERVICEKLAPPE

1. Schneide die Öffnung für die Luke in die Wand (die Wandstärke muss zwischen 26 mm und 46 mm liegen). Beachte dazu die Abbildung der Öffnungsposition auf der vorherigen Seite.



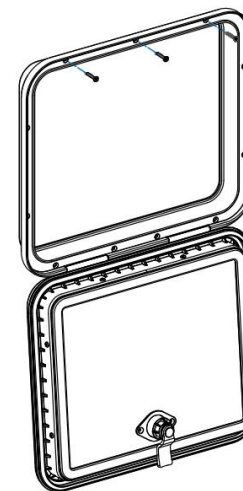
2. Trage Dichtungsmittel (Empfehlung: Butyl-Dichtmasse oder Butylband) in die Dichtungsnut des Außenrahmens des Klapprahmens auf. Verwende nicht zu viel Dichtungsmittel. Entferne nach dem Aushärten überschüssiges Dichtungsmittel mit einem weichen Schaber.



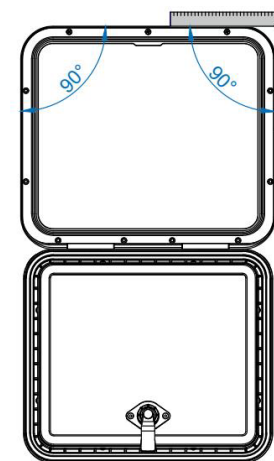
HINWEIS:

Dieses Produkt ist nur für die Installation auf ebenen Wandflächen geeignet. Alle anderen Wandtypen müssen vor der Installation ausgeglichen werden. Alle vier Seiten der Serviceklappe müssen über eine ausreichende Festigkeit verfügen, um eine sichere Installation zu gewährleisten.

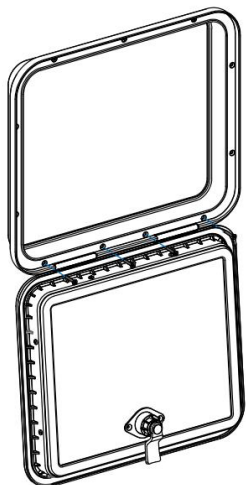
3. Öffne die Serviceklappe und setze den abgedichteten Rahmen vorsichtig in den Ausschnitt ein.
Wichtig: Ein ungesicherter Rahmen kann sich leicht verformen. Um zu verhindern, dass die Ecken des Rahmens aus der Lotrechte geraten, befestige zuerst die drei oberen ST 3,5 × 25-Schrauben, nachdem die Luke in die Öffnung eingesetzt wurde.



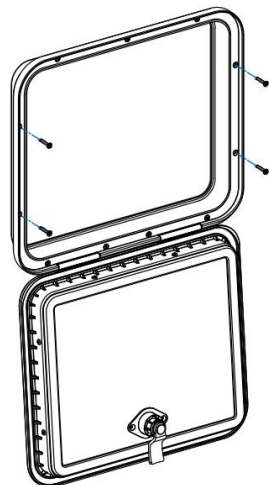
4. Verwende eine Messvorrichtung, um zu überprüfen, ob alle vier Ecken des Rahmens lotrecht sind.



5. Sobald die Lotrechtigkeit bestätigt ist, bringe die vier unteren Schrauben an.



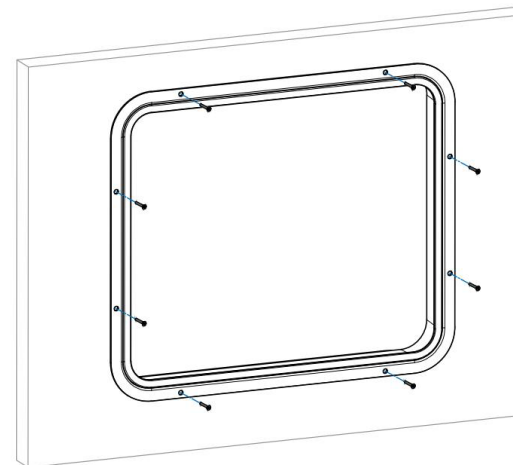
6. Ziehe die beiden seitlichen Schrauben fest.



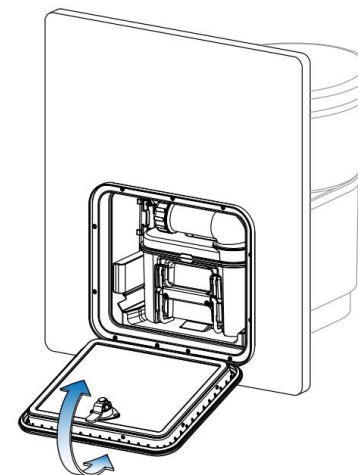
HINWEIS:

Anzugsmoment für die Schrauben: Empfohlen $1,2 \pm 0,3$ Nm (abhängig davon, ob aufgrund der Härte des Wandmaterials Vorbohrungen erforderlich sind).

7. Nachdem der Rahmen befestigt ist, befestige acht ST 4,2 × 25 Schrauben diagonal an der Wand.



8. Überprüfe, ob sich die Serviceklappe reibungslos öffnen und schließen lässt. Vergewissere dich, dass die Dichtung beim Schließen richtig komprimiert wird. Überprüfe das Gesamtbild auf Lücken oder Fehlausrichtungen.



9. Diese Anleitung zeigt die horizontale Montage der Serviceklappe. Eine vertikale Montage ist ebenfalls möglich. Das Schloss muss in Fahrtrichtung zeigen. Die Wandstärke muss dann ≥ 40 mm betragen.



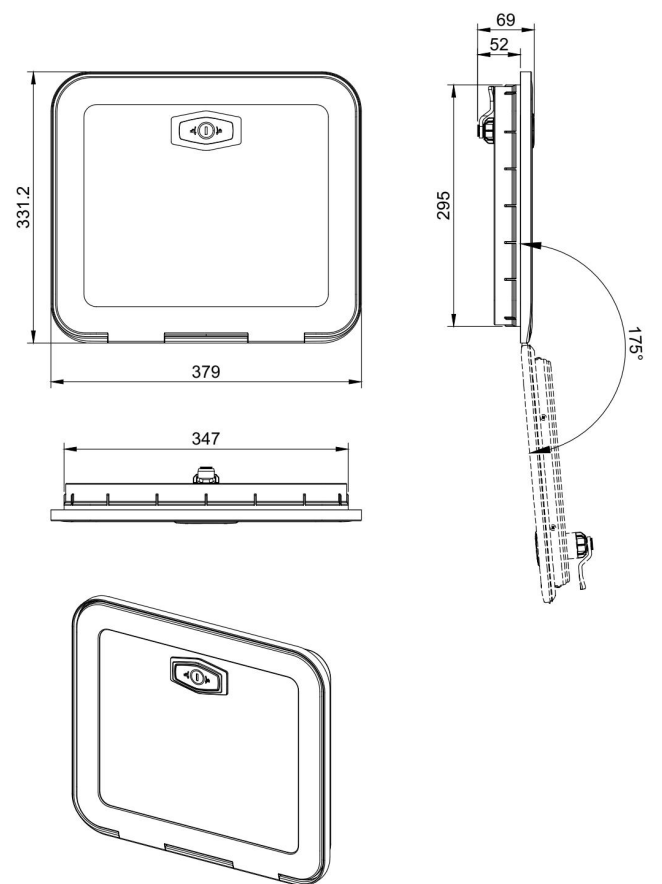
CONTENTS

Installation

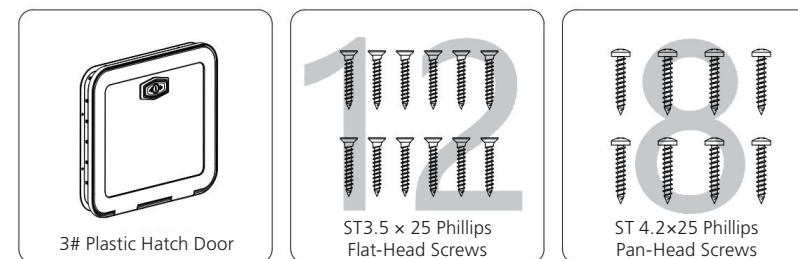
Product Overall Dimensions	8
Packing List	9
Opening Position	9
Installation of Plastic Hatch Door	10

Thank you for choosing our product! Before installation, please read this manual carefully. After reading, please keep it in a safe place for future reference.

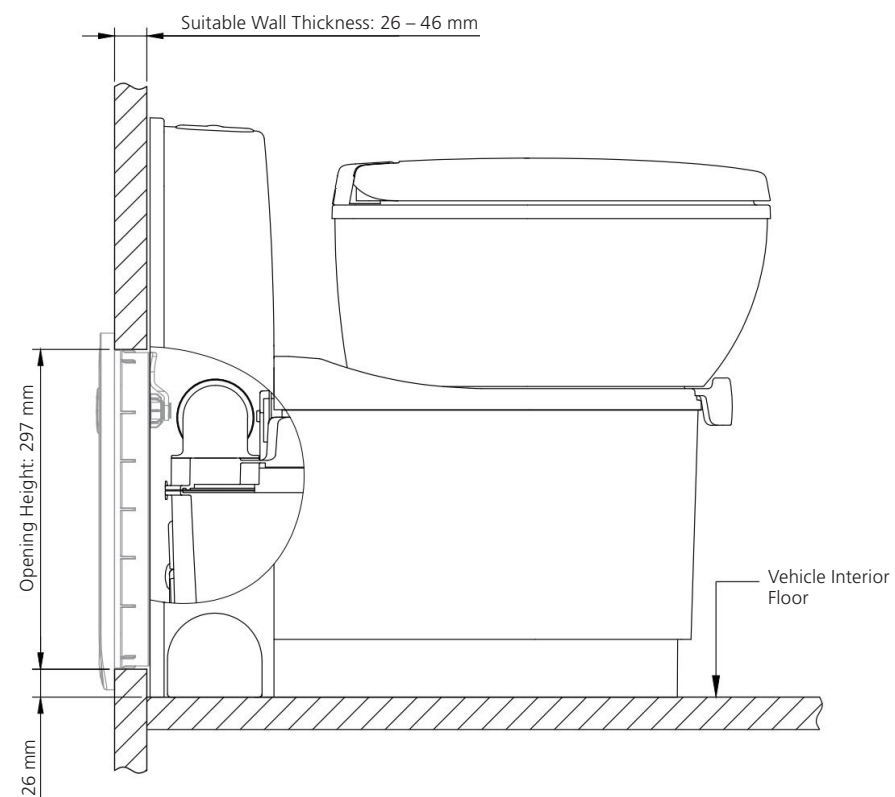
PRODUCT OVERALL DIMENSIONS



PACKING LIST

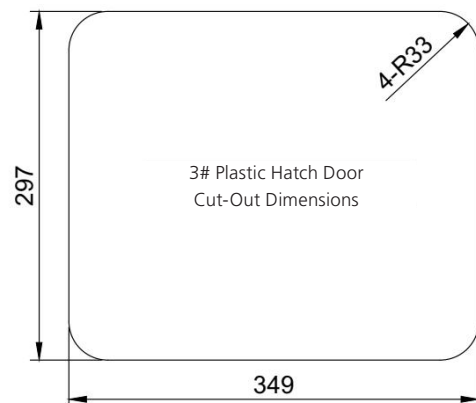


OPENING POSITION

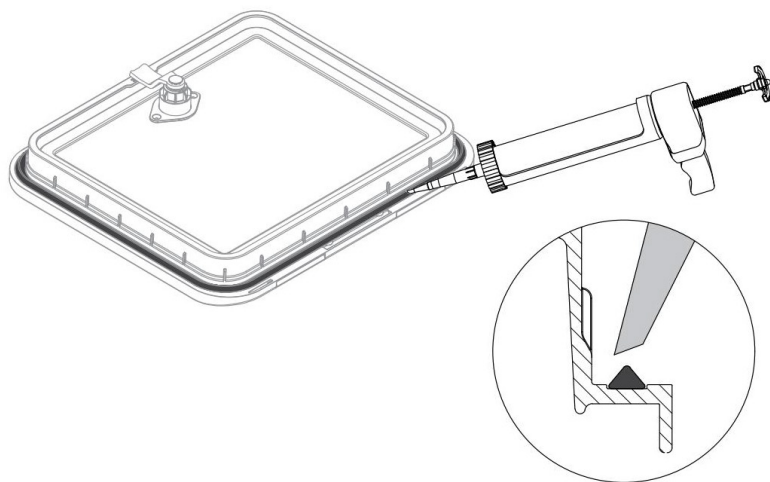


INSTALLATION OF PLASTIC HATCH DOOR

1. In the wall, cut out the hatch opening (wall thickness must be between 26 mm and 46 mm). Refer to the opening-position diagram on the previous page.



2. Into the outer-frame sealant groove of the hatch frame, apply sealant (recommended: Butyl sealant or butyl tape). Do not use excessive sealant. After curing, remove any excess with a soft scraper.

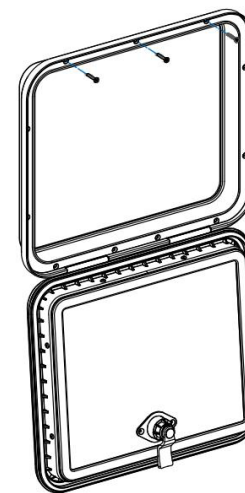


NOTE:

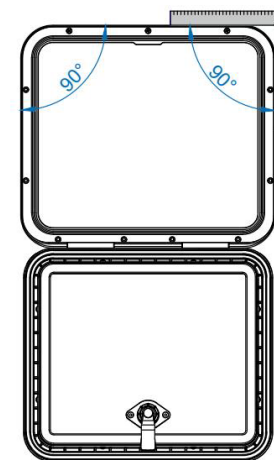
This product is suitable for installation only on flat wall surfaces. Any other wall type must be leveled before installation. All four sides of the hatch opening must have sufficient strength to ensure secure installation.

3. Open the hatch door, then carefully insert the sealed frame into the cut-out.

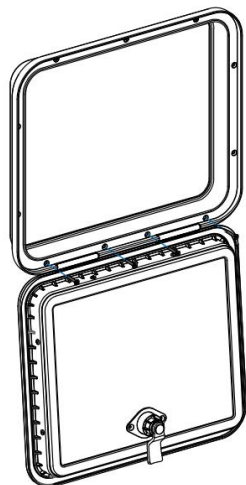
Important: An unsecured frame can deform easily. To prevent the frame corners from losing plumb, secure the three upper ST 3.5×25 screws first after the hatch is inserted into the opening.



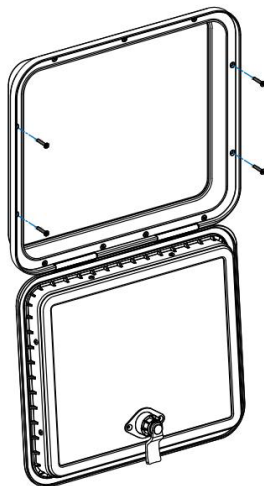
4. Use a gauge to verify that all four corners of the frame are plumb.



5. Once plumbness is confirmed, install the four lower screws.



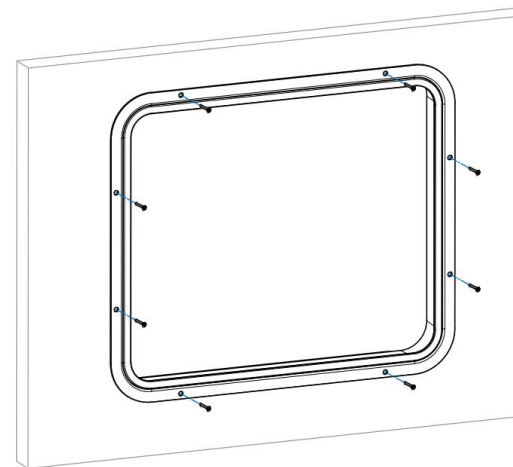
6. Tighten the two side screws.



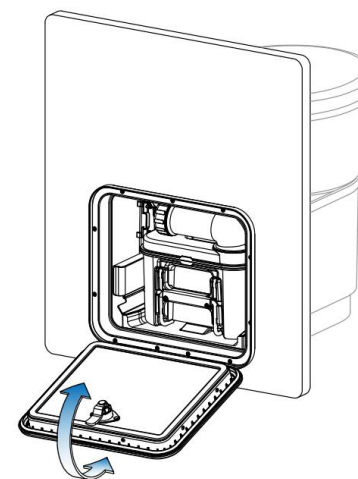
NOTE:

Screw Installation Torque: Recommended 1.2 ± 0.3 Nm (depending on whether pilot holes are required based on wall-embedded material hardness).

7. After the frame is secured, fix eight ST 4.2×25 screws to the wall in diagonal sequence.



8. Check to ensure the hatch opens and closes smoothly. Verify the seal compresses properly when closed. Inspect the overall appearance for gaps or misalignment.



9. This manual demonstrates horizontal installation of the 3# hatch door. Vertical installation is also possible. The lock must face the direction of travel. Wall thickness must be ≥ 40 mm.



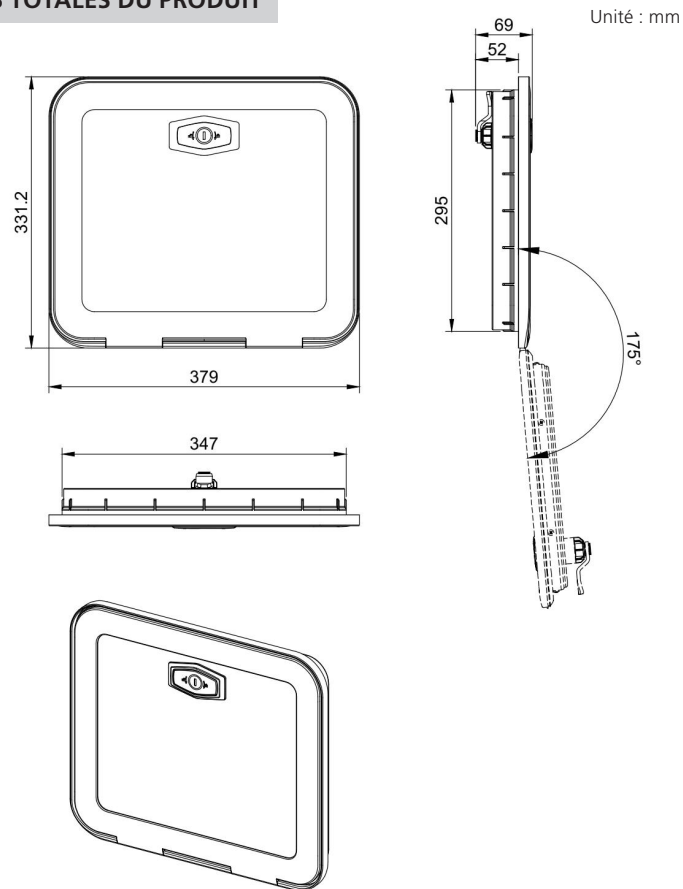
CONTENU

Installation

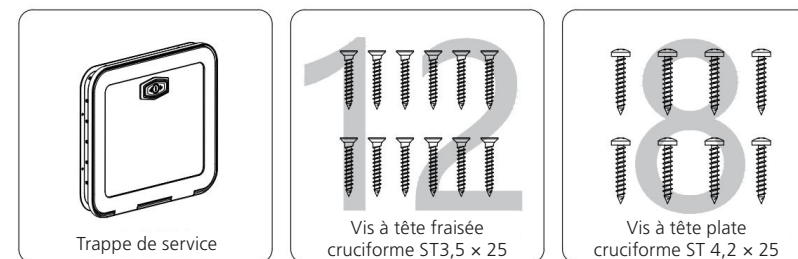
Dimensions totales du produit	14
Contenu de la livraison	15
Position d'ouverture	15
Installation du volet de service	16

Merci d'avoir choisi notre produit ! Veuillez lire attentivement ces instructions avant l'installation. Après les avoir lues, conservez-les dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

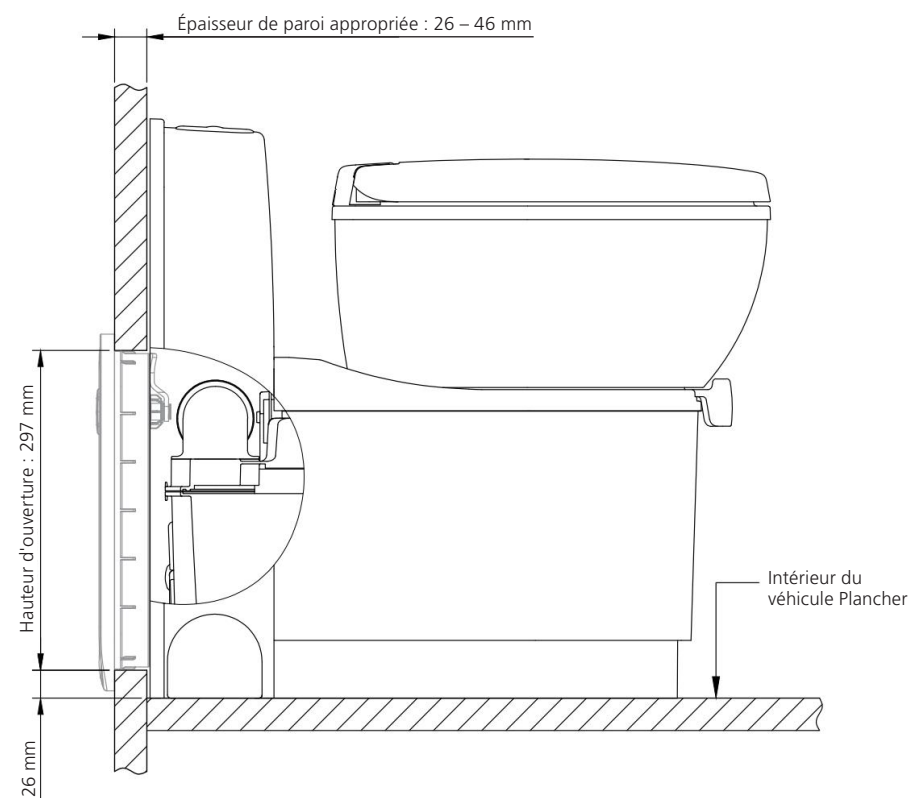
DIMENSIONS TOTALES DU PRODUIT



CONTENU DE LA LIVRAISON

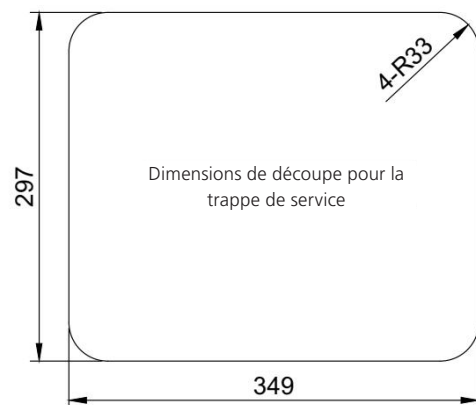


POSITION D'OUVERTURE

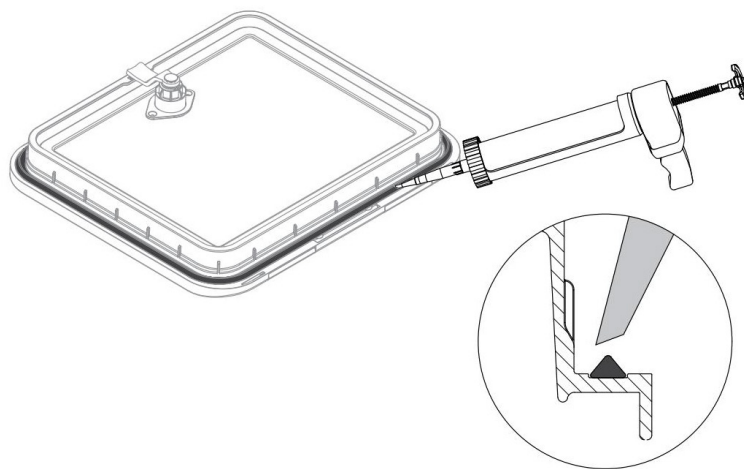


INSTALLATION DE LA TRACHE DE SERVICE

1. Découpez l'ouverture pour la trappe de service dans la paroi (l'épaisseur de la paroi doit être comprise entre 26 mm et 46 mm). Reportez-vous à l'illustration de la position d'ouverture à la page précédente.



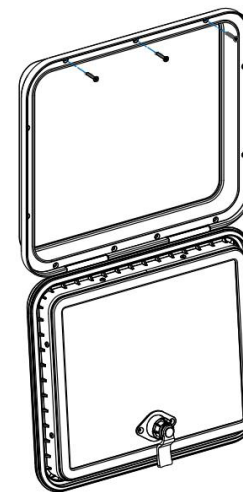
2. Appliquez du mastic (recommandation : Mastic d'étanchéité au butyle ou bande de butyle) dans la rainure d'étanchéité du cadre extérieur du cadre de la trappe. N'utilisez pas trop de mastic. Une fois durci, retirez l'excédent de mastic à l'aide d'un grattoir doux.



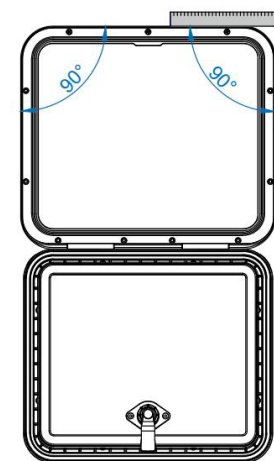
REMARQUE :

Ce produit ne convient qu'à une installation sur des surfaces murales planes. Tous les autres types de murs doivent être nivelés avant l'installation. Les quatre côtés de la trappe de service doivent être suffisamment solides pour garantir une installation sûre.

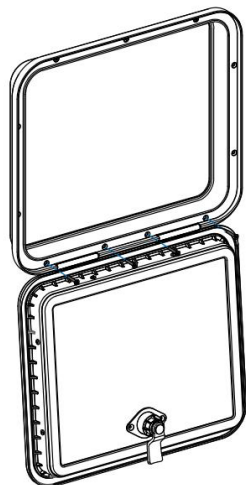
3. Ouvrez la trappe de service et insérez délicatement le cadre étanche dans la découpe.
Important : un cadre non fixé peut facilement se déformer. Pour éviter que les coins du cadre ne se désalignent, fixez d'abord les trois vis ST 3,5 x 25 supérieures après avoir inséré la trappe dans l'ouverture.



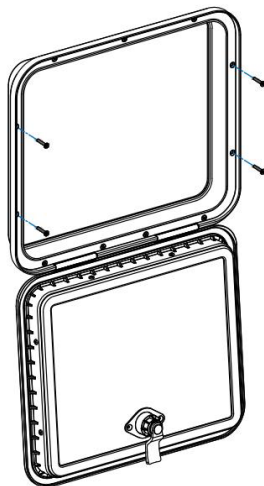
4. Utilisez un instrument de mesure pour vérifier que les quatre coins du cadre sont bien d'aplomb.



5. Une fois la verticalité confirmée, fixez les quatre vis inférieures.



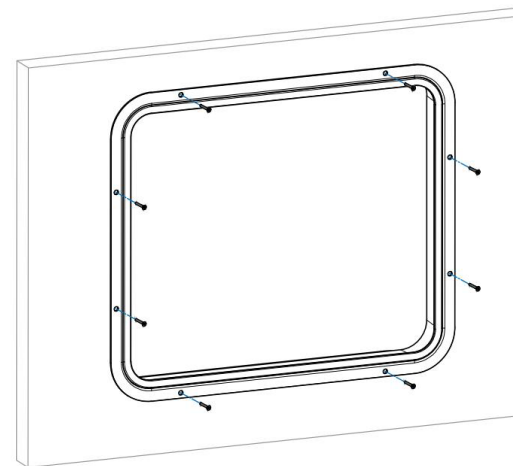
6. Serrez les deux vis latérales..



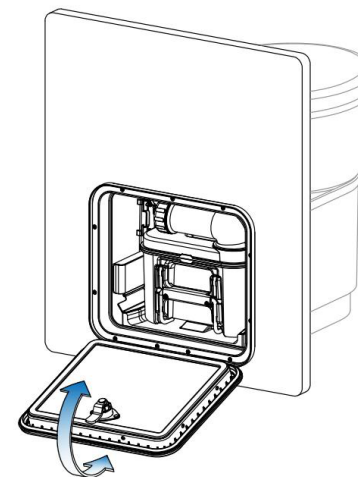
REMARQUE :

Couple de serrage des vis : recommandé $1,2 \pm 0,3$ Nm (selon que des pré-perçages sont nécessaires ou non en fonction de la dureté du matériau du mur).

7. Une fois le cadre fixé, vissez huit vis ST 4,2 x 25 en diagonale sur le mur.



8. Vérifiez que la trappe de service s'ouvre et se ferme correctement. Assurez-vous que le joint est correctement comprimé lors de la fermeture. Vérifiez qu'il n'y a pas d'espace ou de désalignement.



9. Ces instructions montrent le montage horizontal de la trappe de service. Un montage vertical est également possible. La serrure doit être orientée dans le sens de la marche. L'épaisseur du mur doit alors être ≥ 40 mm.



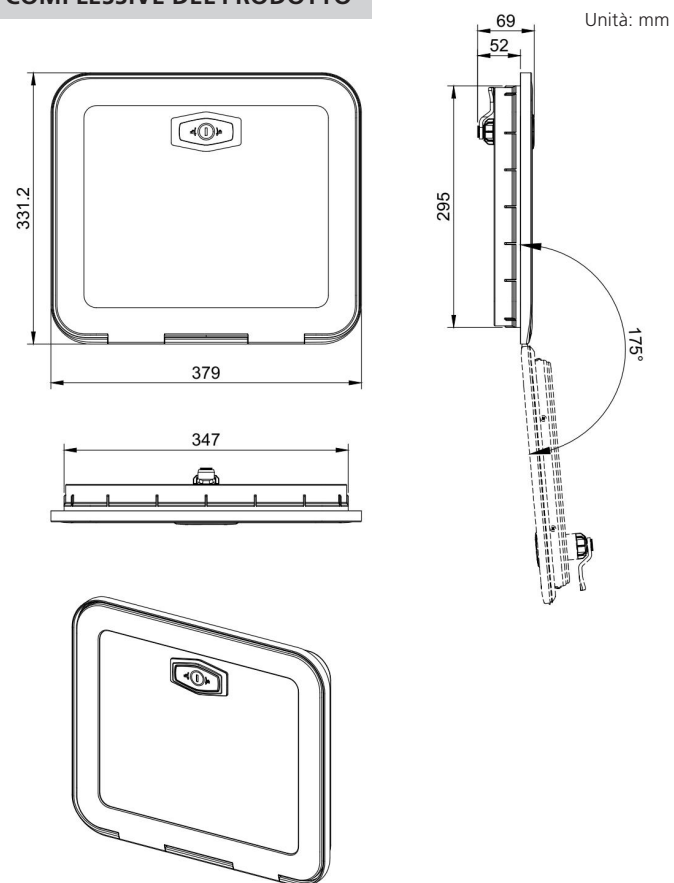
CONTENUTO

Installazione

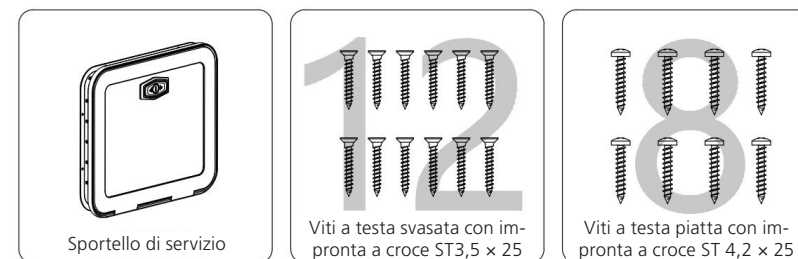
Dimensioni complessive del prodotto	20
Contenuto della confezione	21
Posizione di apertura	21
Installazione dello sportello di servizio	22

Grazie per aver scelto il nostro prodotto! Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'installazione. Dopo averle lette, conservarle in un luogo sicuro per poterle consultare in futuro.

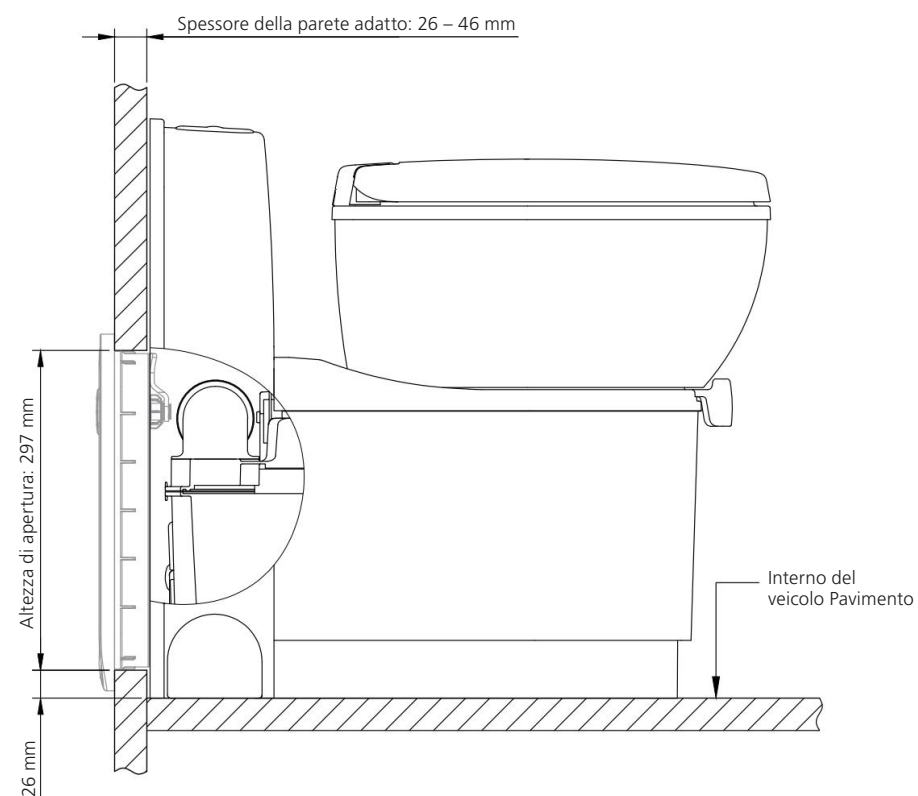
DIMENSIONI COMPLESSIVE DEL PRODOTTO



CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

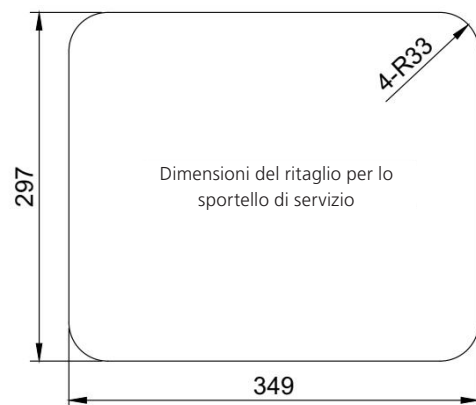


POSIZIONE DI APERTURA

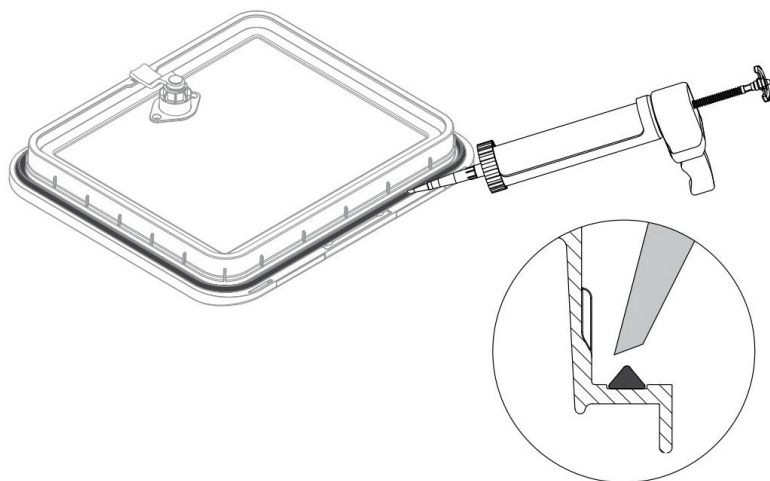


INSTALLAZIONE DELLO SPORTELLLO DI SERVIZIO

1. Taglia l'apertura per lo sportello di servizio nella parete (lo spessore della parete deve essere compreso tra 26 mm e 46 mm). A tal fine, fai riferimento all'illustrazione della posizione di apertura riportata nella pagina precedente.



2. Applicare il sigillante (raccomandazione: Sigillante butilico o nastro butilico) nella scanalatura di tenuta del telaio esterno del telaio dello sportello. Non utilizzare una quantità eccessiva di sigillante. Una volta indurito, rimuovere il sigillante in eccesso con un raschietto morbido.

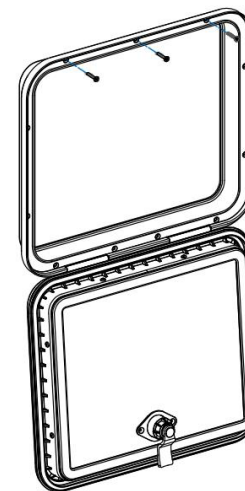


NOTA:

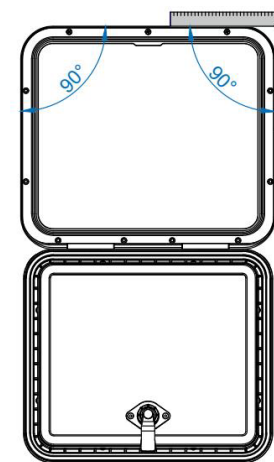
Questo prodotto è adatto solo per l'installazione su superfici murarie piane. Tutti gli altri tipi di pareti devono essere livellati prima dell'installazione. Tutti e quattro i lati dello sportello di servizio devono avere una resistenza sufficiente per garantire un'installazione sicura.

3. Aprire lo sportello di servizio e inserire con cautela il telaio sigillato nel ritaglio.

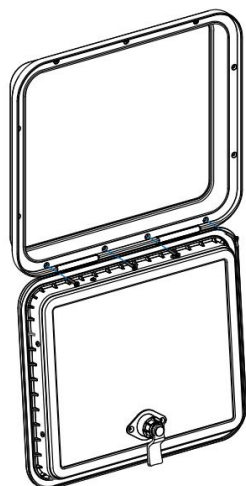
Importante: un telaio non fissato può deformarsi facilmente. Per evitare che gli angoli del telaio si spostino dalla posizione verticale, dopo aver inserito lo sportello nell'apertura, fissare prima le tre viti superiori ST 3,5 x 25.



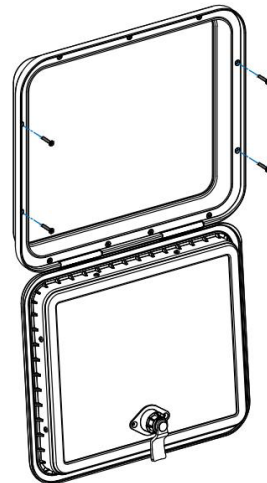
4. Utilizzare un dispositivo di misurazione per verificare che tutti e quattro gli angoli del telaio siano perpendicolari.



5. Una volta verificata la verticalità, fissare le quattro viti inferiori.



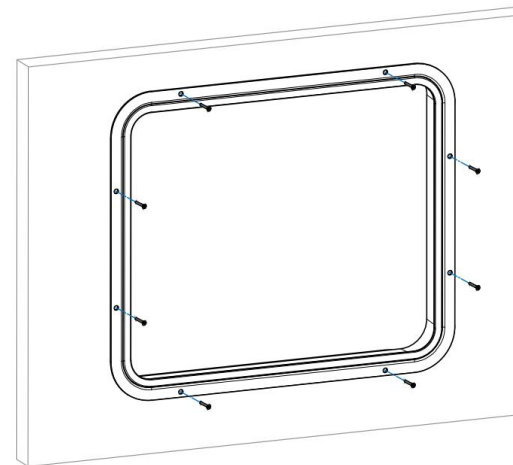
6. Serrare le due viti laterali.



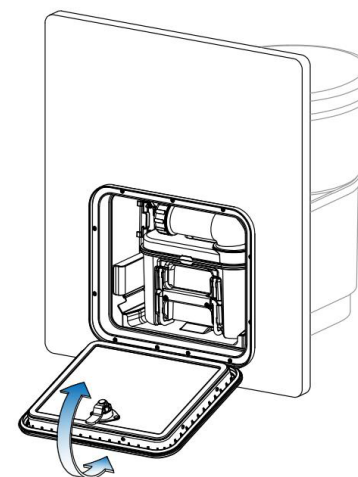
NOTA:

Coppia di serraggio delle viti: consigliata $1,2 \pm 0,3$ Nm (a seconda della necessità di preforature in base alla durezza del materiale della parete).

7. Dopo aver fissato il telaio, fissare otto viti ST 4,2 × 25 in diagonale alla parete.



8. Verificare che lo sportello di servizio si apra e si chiuda senza difficoltà. Assicurarsi che la guarnizione sia correttamente compressa durante la chiusura. Controllare che non vi siano spazi vuoti o disallineamenti.



9. Queste istruzioni mostrano il montaggio orizzontale dello sportello di servizio. È possibile anche il montaggio verticale. La serratura deve essere rivolta nella direzione di marcia. Lo spessore della parete deve essere ≥ 40 mm.



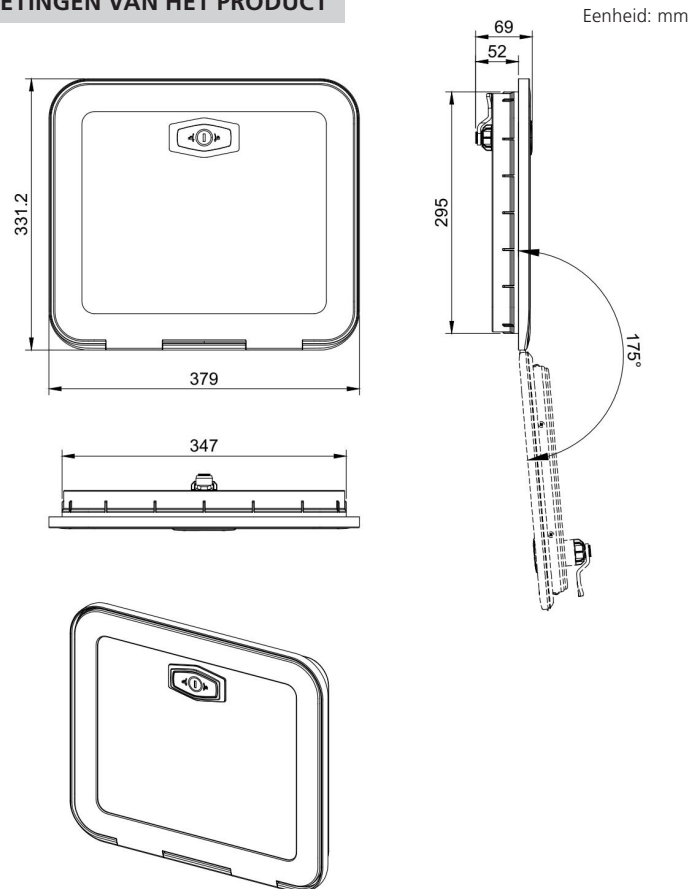
INHOUD

Installatie

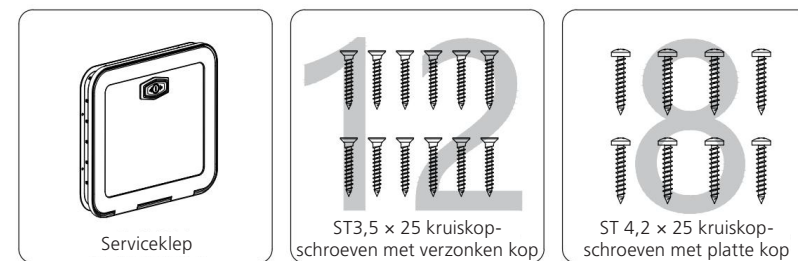
Totale afmetingen van het product	26
Leveringsomvang	27
Openingspositie	27
Installatie van het serviceluik	28

Hartelijk dank dat u voor ons product hebt gekozen! Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u met de installatie begint. Bewaar de handleiding na het lezen op een veilige plaats, zodat u deze later kunt raadplegen.

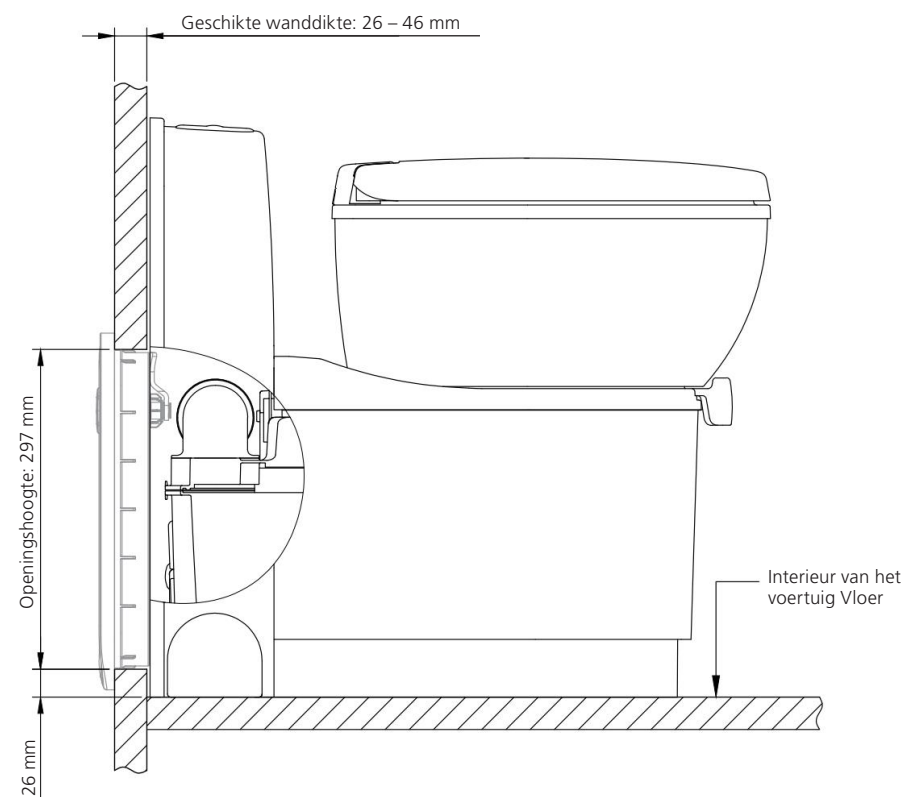
TOTALE AFMETINGEN VAN HET PRODUCT



LEVERINGSOMVANG



OPENINGSPOSITIE

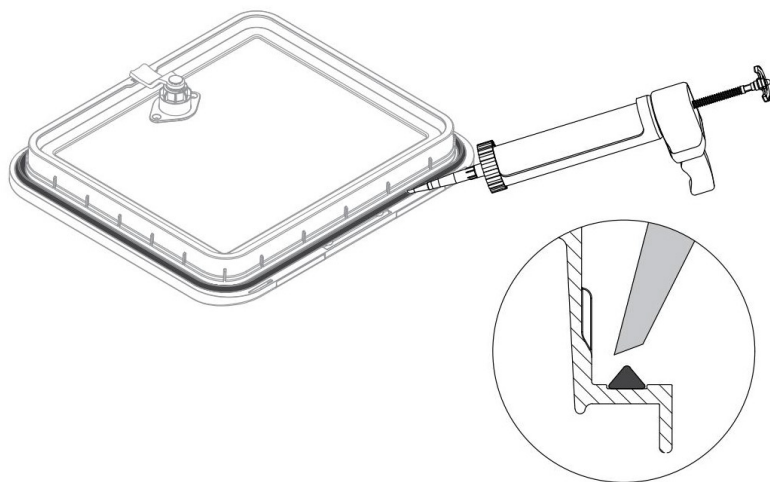


INSTALLATIE VAN DE SERVICEKLEP

1. Snijd de opening voor de serviceklep in de wand (de wanddikte moet tussen 26 mm en 46 mm liggen). Raadpleeg hiervoor de afbeelding van de openingspositie op de vorige pagina.



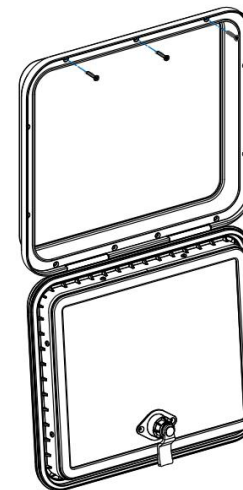
2. Breng afdichtingsmiddel (aanbeveling: Butyl-afdichtingsmiddel of butylband) aan in de afdichtingsgroef van het buitenframe van het klepframe. Gebruik niet te veel afdichtingsmiddel. Verwijder na het uitharden overtollig afdichtingsmiddel met een zachte schraper.



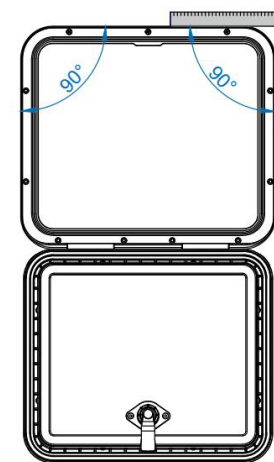
OPMERKING:

Dit product is alleen geschikt voor installatie op vlakke wandoppervlakken. Alle andere wandtypes moeten vóór de installatie worden geëgaliseerd. Alle vier de zijden van de serviceklep moeten voldoende stevigheid hebben om een veilige installatie te garanderen.

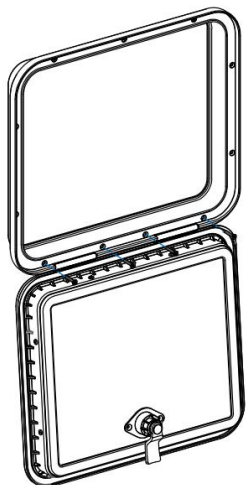
3. Open de serviceklep en plaats het afgedichte frame voorzichtig in de uitsparing.
Belangrijk: een onbevestigd frame kan gemakkelijk vervormen. Om te voorkomen dat de hoeken van het frame uit het lood raken, moet u eerst de drie bovenste ST 3,5 × 25-schroeven vastdraaien nadat het luik in de opening is geplaatst.



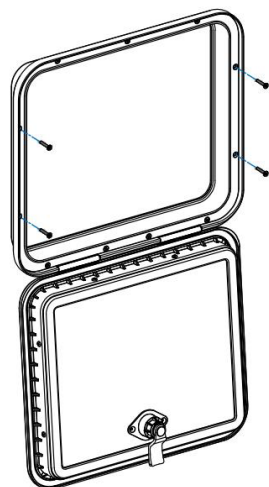
4. Gebruik een meetinstrument om te controleren of alle vier de hoeken van het frame loodrecht staan.



5. Zodra de loodrechtheid is bevestigd, brengt u de vier onderste schroeven aan..



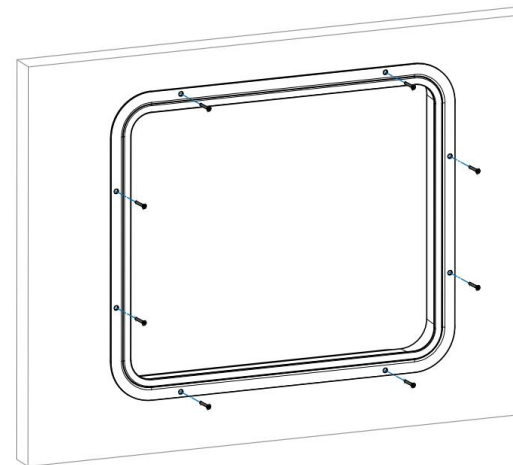
6. Draai de twee schroeven aan de zijkant vast.



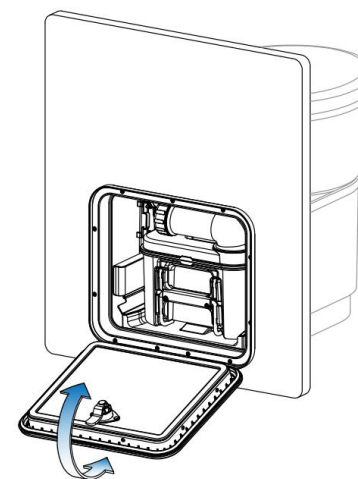
OPMERKING:

Aanhaalmoment voor de schroeven: aanbevolen $1,2 \pm 0,3$ Nm (afhankelijk van of voorboringen nodig zijn vanwege de hardheid van het wandmateriaal).

7. Nadat het frame is bevestigd, bevestigt u acht ST 4,2 × 25 schroeven diagonaal aan de muur.



8. Controleer of het serviceluik soepel kan worden geopend en gesloten. Zorg ervoor dat de afdichting bij het sluiten goed wordt samengedrukt. Controleer het geheel op openingen of verkeerde uitlijningen.



9. Deze instructies tonen de horizontale montage van het serviceluik. Verticale montage is ook mogelijk. Het slot moet in de rijrichting wijzen. De wanddikte moet dan ≥ 40 mm zijn.



Fritz Berger GmbH • Fritz-Berger-Str. 1 • 92318 Neumarkt • Germany

service@fritz-berger.de

service-client@berger-camping.fr

servizio-clienti@berger-camping.it

klantenservice@berger-camping.nl

www.fritz-berger.de